

CHEMVIRO N CARBO N ApS

GENERELLE VILKÅR OG BETINGELSER FOR KØB AF VARER OG TJENESTEYDELSER

Nærværende generelle vilkår for køb gælder for og udgør en integreret del af alle anmodninger om forslag, tilbud, og købeordrer. Kunden afviser udtrykkeligt anvendelse af leverandørens evt. andre generelle vilkår og betingelser eller bestemmelser.

1. Definitioner

I nærværende dokument er:

“**Aftale**” den bindende kontrakt opstillet som beskrevet i artikel 2,

“**Tilknyttet enhed**” enhver juridisk enhed, filial, eller joint-venture, som kontrollerer, eller som direkte eller indirekte er kontrolleret af en sådan enhed,

“**Kunde**”: Chemviron Carbon ApS, et ikke-børsnoteret aktieselskab (anpartsselskab) i henhold til dansk lov med hovedkontor på Nordre Kobbelv vej 21 C, 7000, Fredericia, Danmark, med Erhvervsstyrelsesnummer CVR 32 56 83 27, et datterselskab af Calgon Carbon Corporation (U.S.A.) (“Calgon”), et af Kuraray Co. Ltd. (Japan) koncernens selskaber (“Kuraray”),

“**Varer**”: medmindre andet er angivet i kundens anmodning om et tilbud eller købeordre er varerne produkter, materialer, væsker, udstyr, design, software, lejelokaler, opbevarede varer og al relateret dokumentation, der skal leveres som specificeret i købeordren,

“**Købeordre**” en ordre udstedt af en kunde og omfattende al relateret dokumentation,

“**Tjenesteydelser**” de tjenesteydelser og/eller alle relaterede leverancer, der skal ydes, som specificeret i købeordren,

“**Leverandør**” enhver person eller enhed, som indgår en aftale med kunden.

2. Accept

Nærværende generelle vilkår for køb sammen med den relevante købeordre, udstedt af kunden, opstiller vilkårene og betingelserne for levering af serviceydelser og/eller levering af varer fra leverandøren til kunden og er bindende for parterne i forbindelse med leverandørens accept (den bindende aftale). Evt. ændringer foretaget af leverandøren er kun bindende, hvis kunden accepterer dem skriftligt. Leverandørens leverance af nogen som helst del af en købeordre vil have virkning af leverandørens ubetingede accept af en sådan.

3. Kommercielle betingelser

3.1 Leverandøren skal levere varerne og/eller tjenesteydelserne til den/de pris(er), der er nævnt i aftalen. Medmindre andet udtrykkeligt er anført, er priser (i) faste og uafvigelige (ii) ekskl. evt. moms, men (iii) inkl. alle andre skatter, afgifter, gebyrer (herunder licensgebyrer), andre udgifter og inkl. alle omkostninger.

3.2 Alle leverandørens fakturaer skal blandt andet indeholde følgende oplysninger med tilstrækkeligt læsbare tegn: Varens vægt og deres toldtarif told nummer og kode.

3.3 Medmindre andet er aftalt skriftligt, skal kunden ved bankoverførsel betale det af leverandøren fakturerede beløb for de leverede varer og/eller tjenesteydelser 60 dage efter modtagelse af den korrekte faktura, idet en sådan faktura ikke må udstedes, før varerne eller tjenesteydelserne er leveret.

3.4 Hvis en faktura er bestridt, kan leverandøren ikke suspendere sine forpligtelser. Kunden har ret til at modregne evt. beløb, han skylder leverandøren mod evt. beløb, leverandøren skylder kunden.

3.5 I den udstrækning tjenesteydelserne leveres på runderbar basis, skal leverandøren føre oversigt over alle omkostninger, udgifter og arbejdstimer og tillade kunden adgang til disse.

4. Overholdelse

4.1 Leverandøren overholder alle gældende (inter)nationale love, regler og forordninger, standarder og instruktioner i forbindelse med opfyldelse af aftalen, herunder alle gældende love, regler og bestemmelser vedrørende international handel såsom embargoer, import- og eksportkontroller og sanktionerede person- og enhedslisten.

4.2 Leverandøren garanterer udtrykkeligt, at han har god og salgbar ejendomsret mht. varerne og de leverede tjenesteydelser herunder ret til at give kunden intellektuel(le) ejendomsret(tigheder). Leverandøren besidder enhver og alle licenser, tilladelser, endbrugererklæringer og evt. andre overførsels- og destinationsdokumenter, der er påkrævet i oprindelseslandet, til at kunne opfylde sine forpligtelser og vil øjeblikkeligt informere kunden om evt. lovmæssige restriktioner.

5. Tidsrammer

Tid er af afgørende betydning. Leverandøren garanterer, at han vil levere varerne og/eller tjenesteydelserne uden forsinkelse og afbrydelse. Leverandøren skal øjeblikkeligt underrette kunden om evt. forudseelig forsinkelse. I tilfælde af forsinkede leverancer vil leverandøren automatisk kompensere kunden for konsekvenserne af en sådan forsinkelse til en sats på 0,1% af prisen for hver forsinkelsesdag, uden dette berører evt. andre rettigheder, kunden måtte have.

6. Levering, garanti og accept af varer

6.1 Medmindre andet udtrykkeligt er aftalt, skal varerne leveres i overensstemmelse med “Incoterm DDP site Customer” (leveret fortoldet på det angivne bestemmelsessted) som defineret i Incoterms[®] 2010.

6.2 Levering skal ske i tilstrækkelig emballage. Dyr og genbrugelig emballage skal tages tilbage af leverandøren. Leverandøren skal rettidigt forsyne kunden med (kopier af) alle relevante licenser, dokumenter, information, specifikationer og anvisninger, som er nødvendige for sikker og korrekt transport, anvendelse, behandling, forarbejdning og opbevaring af varerne samt med alle attester hvad angår analyse/overensstemmelse som sædvanligvis leveres. Hvis det er relevant, vil kundens opbevarede varer blive leveret igen i de oprindelige mængder og tilstand.

6.3 Leverandøren garanterer, at varerne fungerer korrekt, og at varerne vil være i overensstemmelse med specifikationerne og kravene, være ubrugte, forarbejdet af gode materialer og af god faglig udførelse, fri for enhver og alle defekter samt for enhver behæftelse og pantsættelse eller tilbageholdelsesret, og at de er egnede til det tiltænkte formål. Disse garantier skal ikke anses for at udelukke garantier og/eller rettigheder, som kunden måtte have eller erhverve, og skal gælde for kunden og dennes kunder.

6.4 Leverandøren skal omgående reparere eller erstatte enhver og alle vare(r) inden for en periode på 2 år efter datoen, hvor den/de blev accepteret eller datoen for ibrugtagning, hvad der end falder senest. Reparerede eller erstattede varer eller dele skal garanteres for en periode på yderligere 2 år fra datoen for reparation eller erstatning. Hvis leverandøren anmodes om det, skal han så vidt muligt tillade brugerens frie brug, indtil leverandøren har leveret erstatningsvarerne. Garantiperioden skal forlænges med den/de periode(r), hvor varerne ikke kunne anvendes.

6.5 Kunden er berettiget til at afvise varer, som ikke leveres (i) til den aftalte tid, (ii) ikke består af den aftalte volumen og/eller kvantitet, (iii) leveres i upassende eller beskadiget emballage, eller (iv) med anden/andre defekt(er), for leverandørens regning og risiko, og uden at dette berører kundens ret til kompensation for tab og skade, han måtte have pådraget sig på grund af leverandørens manglende overholdelse.

CHEMIRON CARBON ApS
GENERELLE VILKÅR OG BETINGELSER FOR KØB AF VARER OG TJENESTEYDELSER

6.6 Inspektion, testning, accept eller betaling undtager ikke leverandøren for dennes forpligtelser og garantier.

7. Levering og accept af tjenesteydelser

7.1 Leverandøren garanterer kvaliteten og resultaterne af tjenesteydelserne. Leverandøren skal levere tjenesteydelserne i overensstemmelse med aftalens krav og specifikationer og under iagttagelse af behørig dygtighed og omhu, med brug af hensigtsmæssige og godt vedligeholdte materialer samt med brug af tilstrækkeligt kvalificeret arbejdskraft.

7.2 Leverandøren skal på korrekt vis og rettidigt give kunden anvisninger om evt. særlig anvendelse eller behandling vedrørende tjenesteydelserne.

7.3 Kun skriftlig bekræftelse af accept vil udgøre accept af de leverede tjenesteydelser.

8. Overførsel af ejendomsret

8.1 Ejendomsret til varerne og de leverede tjenesteydelser skal overgå til kunden på leveringstidspunktet, som dette er beskrevet i aftalen. Hvis kunden imidlertid betaler for nogle varer, før de leveres, skal ejendomsretten overgå til kunden ved betaling.

8.2 Ejendomsret til og risikotagning for varer under en lejetjenesteydelsesaftale forbliver leverandørens.

8.3 Ejendomsret til opbevarede kundevarer under en oplagningsaftale forbliver kundens. Risiko for sådanne varer overføres til leverandøren ved accept af varerne og ophører, efter disse varer er leveret til kunden.

8.4 Leverandøren skal identificerbart opbevare evt. råvarer og halvfabrikata tiltænkt fremstilling og/eller produktion af leverancerne og selve den færdige leverance. Risikoen for sådanne varer forbliver leverandørens, indtil de er blevet accepteret (af kunden).

9. Mulighed for besigtigelse

9.1 Leverandøren sørger for, at kunden eller dennes nominerede har mulighed for at besigtige varerne eller varernes fremstillingsproces og/eller ethvert sted, hvor tjenesteydelserne eller dele af disse leveres.

9.2 Leverandøren kontrollerer og tester omhyggeligt og kontinuerligt kvaliteten af varerne og tjenesteydelserne såvel som aktiviteterne under fremstilling, opbevaring og levering. Leverandøren skal sikre, at kunden eller dennes nominerede til enhver tid har mulighed for at være til stede under testning og/eller kan besigtige varerne.

9.3 Besigtigelse og/eller testning fratager ikke leverandøren for nogen forpligtelser eller ansvar i henhold til aftalen.

10. Procesændringer

Implementering af nogen og alle ændringer og/eller forbedringer, som relaterer til varerne og/eller tjenesteydelserne, herunder (forretnings-)processer, (rå)varer (inkl. forsyningskilde) og/eller evt. andre ændringer, der kunne påvirke specifikationen af varerne og/eller tjenesteydelserne, kræver forudgående, skriftlig godkendelse fra kunden. Leverandøren vil i god tid på forhånd underrette kunden om sådanne ændringer og vil gøre det muligt for kunden at kontrollere og teste varerne.

11. EU- og ikke-EU-bestemmelser for kemisk kontrol

Med hensyn til kemiske stoffer, der leveres i henhold til købeordren inden for eller til den Europæiske Union, bekræfter leverandøren, at han er fuldt ud bevidst om EØF forordning nr. 1907/2006 om 'Registration, Evaluation, Authorization and Restriction of Chemicals' ("REACH") – (Registrering, evaluering, bemyndigelse og restriktioner mht. kemiske stoffer). I det omfang nogle varer eller nogle af stofferne i dem falder inden for omfanget af REACH, bekræfter og erklærer leverandøren, at varerne eller nogle af stofferne i dem, til fulde overholder disse bestemmelser. Leverandøren vil informere kunden om (forud-)registreringsnummer/numre. I det omfang varer eller nogle af stofferne i dem falder inden for omfanget af andre bestemmelser om kemisk kontrol, bekræfter og erklærer leverandøren, at varerne eller nogle af stofferne i dem, til fulde overholder disse bestemmelser.

12. Bæredygtighed, SHE (Safety, Health and Environment) – (Sundhed, sikkerhed og arbejdsmiljø)

12.1 Værdierne i Kurarays Corporate Statement, (Virksomhedserklæring), Overholdeshåndbog og Calgon Carbon Adfærdskodeks er afgørende for, at Chemvicon kan skabe bæredygtig værdi. Leverandøren indvilliger i at overholde nævnte erklæring, håndbog og adfærdskodeks, som findes på Chemvicons websted (www.chemvicon.eu), eller som vil blive tilsendt efter anmodning.

12.2 Leverandøren skal overholde og handle i overensstemmelse med alle gældende anvisninger mht. sikkerhed, sundhed og arbejdsmiljø, undgå forurening af jord og grundvand, begrænse luft- og støjforurening på kundens adresse samt overholde alle stedets regler og regler for adgang til stedet. Leverandøren skal organisere korrekt og sikker transport og udstyr såvel som erfarne og kvalificerede medarbejdere, som er i stand til at tale kundens lokale sprog og/eller engelsk, og arbejde på en ansvarlig måde hvad angår sundhed, sikkerhed og miljømæssige aspekter. Kunden kan revidere disse aspekter af aftalen. Leverandøren skal rapportere evt. uregelmæssigheder hvad angår sikkerhed, sundhed og miljømæssige aspekter. I tilfælde af et uheld skal leverandøren øjeblikkeligt træffe alle foranstaltninger for at rengøre, isolere eller forebygge forurening på grund af et sådant uheld.

13. Erstatning, ansvar og force majeure

13.1 Leverandøren skal være ansvarlig for og skadesløsholde og erstatte kunden og dennes direktører og medarbejdere (skadesløsholdte parter) mht. eventuel og al faktisk eller betinget skade, tab, tilskadekomst/død, omkostninger og krav, som de skadesløsholdte parter måtte lide, eller som kræves af de skadesløsholdte parter på grund af eller i forbindelse med aftalen, de skadesløsholdte parter eller tredjeparter anvendelse og/eller salg af leverandørens varer, levering af tjenesteydelserne og de skadesløsholdte parter eller tredjeparter anvendelse af leverandørens tjenesteydelser, undtagen i den udstrækning dette er forårsaget af kundens forsætlige forseelse eller grove uagtsomhed.

13.2 Leverandøren er fuldt ud ansvarlig for korrekt og rettidig betaling af alle skatter og afgifter, der er påløbet i forbindelse med opfyldelse af aftalen, og vil skadesløsholde de skadesløsholdte parter mod alle krav og erstatningskrav, der relaterer til deres forpligtelser mht. skatter, bidrag og evt. tredjeparter krav herunder regeringens.

13.3 Under ingen omstændigheder vil kunden være ansvarlig for direkte eller indirekte skader (herunder men ikke begrænset til tab af indtægt, gevinst eller andre følgeskader eller tilfældige skader på grund af aftalen).

13.4 Ingen af parterne skal være ansvarlig over for den anden part for manglende opfyldelse af aftalen, i det omfang den er blevet forsinket, forstyrret eller forhindret på grund af en begivenhed, som er helt uden for vedrørende parts kontrol, som ikke var dennes risiko og ikke var rimeligt forudsigelig ('Force Majeure'), på betingelse af at parten, som påkalder sig force majeure, vil gøre sit absolut bedste for at opfylde sine forpligtelser på enhver mulig måde. Forsinket levering af materialer, arbejdskraft eller forsyninger alene vil ikke udgøre force majeure. I tilfælde af at en force majeure situation vedvarer i mere end 30 dage, vil kunden være berettiget til (delvis) at opsige eller annullere aftalen ved at give skriftlig varsel herom. Kunden kan købe lignende varer og/eller tjenesteydelser

CHEMVIRO N CARBON ApS

GENERELLE VILKÅR OG BETINGELSER FOR KØB AF VARER OG TJENESTEYDELSER

fra tredjeparter i en periode, hvor leverandøren ikke er i stand til at opfylde sine forpligtelser. De påvirkede mængder skal udelukkes fra udregningen af evt. (minimum)-mængder.

14. Fortrolighed

Enhver og al information, som leveres af eller på vegne af kunden, skal behandles som fortrolig og må kun bruges af leverandøren til formål for nærværende aftale. Videregivelse af information til nogen af leverandørens medarbejdere eller en tredjepart er kun tilladt på en streng need-to-know basis, undtagen i tilfælde af at leverandøren er pålagt at videregive informationen på grund af en retskendelse eller lovbefalet pligt, i hvilket tilfælde leverandøren øjeblikkeligt skal underrette kunden. Leverandøren skal på anmodning straks give alle sådanne informationer tilbage til kunden. Leverandøren må ikke beholde kopi af informationen. Leverandøren skal fortroligholde aftalens eksistens. Leverandøren eller dennes medarbejdere vil efter anmodning underskrive en fortrolighedaftale.

15. Ejerskab og intellektuel ejendomsret

15.1 Enhver og al information, ejendom eller materialer, som leverandøren underrettes om, forbliver kundens ejendom. Leverandøren er ikke berettiget til at bruge eller henvise til varemærker, handelsnavne, domænenavn, patent, design, copyright eller anden intellektuel ejendom tilhørende kunden eller nogen af dennes tilknyttede, medmindre kundens forudgående, skriftlige tilladelse er indhentet. Evt. autoriseret brug vil være begrænset i overensstemmelse med anvisningerne og til de specificerede formål.

15.2 Leverandøren garanterer, at varerne og/eller tjenesteydelserne hver for sig eller tilsammen ikke vil resultere i eller forårsage overtrædelse eller misbrug af nogen tredjeparts intellektuelle rettigheder.

15.3 Leverandøren overdrager hermed som nuværende og fremtidig overdragelse alle intellektuelle ejendomsrettigheder, know-how, copyrights og andre rettigheder udviklet af eller på vegne af leverandøren udtrykkeligt for kunden eller efter kundens anvisninger.

15.4 Alle intellektuelle rettigheder til software, herunder kildekode, sub-software og dokumentation, udviklet udtrykkeligt for kunden eller efter kundens anvisninger, vil tilhøre eller skal overdrages til kunden. Intellektuel ejendomsret til anden software forbliver leverandørens, og leverandøren tilstøder kunden en ikke-eksklusiv, uigenkaldelig, evigtvarende royalty-fri licens, som ikke er begrænset til noget bestemt udstyr eller sted. Kunden har ret til at give under-licenser til andre tilknyttede virksomheder.

16. Forsikring

Leverandøren skal tegne og vedligeholde forsikringer som tilstrækkeligt dækker risici forårsaget af eller i forbindelse med aftalen. Medmindre andet er aftalt garanterer leverandøren, at han vil være forsikringsdækket i perioden, indtil garantiens udløb med et beløb på ikke under 5.000.000€ (eller tilsvarende beløb i danske kroner – ca. 37.400.000 DKK). På kundens anmodning vil leverandøren forevise forsikringspolicer som bevis på leverandørens dækning og holde kunden underrettet om evt. ændringer.

17. Opsigelse og suspendering

Kunden er berettiget til helt eller delvis at suspendere udførelsen af sine forpligtelser eller til at opsig aftalen med øjeblikkelig virkning, uden at dette berører dennes ret til at kræve erstatning og uden at kompensere eller erstatte leverandøren, (i) i tilfælde af at leverandøren er blevet erklæret konkurs, er i en likvidationstilstand, har ophørt med eller suspenderet hele eller en væsentlig del af sin forretningsvirksomhed, er genstand for en retskendelse eller forebyggende juridisk ordning for afvikling, (ii) i tilfælde af manglende overholdelse af import-, eksport- eller kemiske kontrolbestemmelser eller bestemmelser vedrørende sundhed, sikkerhed, og miljø (SHE), (iii) i tilfælde af ikke-godkendte ændringer i overensstemmelse med artikel 10. Efter en sådan opsigelse kan kunden returnere varer og/eller tjenesteydelser, helt eller delvis, mod tilbagebetaling og tilbageoverførsel af ejerskab af disse til leverandøren.

18. Persondata

18.1 Chemvirons persondatapolitik, som er til rådighed på Chemvirons websted (www.chemviron.eu) gælder.

18.2 Hvis og i den udstrækning leverandøren under opfyldelse af aftalen skal behandle persondata, sådan som termerne "behandle" og "persondata" er defineret i EUs forordning 2016-679 af 27. april 2016 om beskyttelse af naturlige personer mht. behandling af persondata og den frie bevægelighed af sådanne data, og om ophævelsen af direktiv 95/46/EØF (General Data Protection Regulation, "GDPR" - databeskyttelsesforordningen), da erklærer og garanterer leverandøren, at sådanne persondata vil blive behandlet i overensstemmelse med GDPR, og i den udstrækning sådanne persondata helt eller delvis hidrører fra kunden eller et andet af dennes tilknyttede selskaber, vil leverandøren ikke behandle sådanne persondata til andre formål end opfyldelse af aftalen, herunder levering af varerne og tjenesteydelserne; og leverandøren må ikke videregive eller stille sådanne persondata til rådighed for nogen tredjepart og ej heller behandle, analysere eller bruge dem i den videste forstand til noget andet formål end opfyldelse af aftalen.

19. Overholdelse af eksportbestemmelser

Enhver købeordre forbliver underlagt overholdelse af screening og undersøgelse af overholdelse af eksportbestemmelser og kan aflyses i overensstemmelse hermed. Hvis en sådan screening eller undersøgelse viser, at det underliggende salg eller forsendelsen ville være i modstrid med gældende eksportbestemmelser og regulativer (herunder USAs) ("eksportlovgivningen"), vil leverandøren overholde sådan eksportlovgivning samt enhver rimelig anmodning fra Chemviron hvad angår dennes overholdelsesbestrebelse (fx udfyldelse af endbruger- / endelig anvendelsesspørgeskemaer).

20. Diverse

20.1 Hvis nogen bestemmelse(r) i nærværende generelle vilkår for køb skulle være eller blive ineffektive eller ugyldige, bliver de øvrige bestemmelser ikke påvirket af dette. Parterne aftaler at erstatte den/de ineffektive eller ugyldige bestemmelse(r) med en/flere bestemmelse(r) med lignende virkning, som så vidt muligt afspejler hensigten med den/de oprindelige bestemmelse(r).

20.2 En af parternes manglende krav til den anden part om streng opfyldelse af nogen af aftalens forpligtelser skal på ingen måde påvirke partens ret til efterfølgende at gennemtvunge en forpligtelse, og en af parternes afkald hvad angår noget kontraktbrud skal heller ikke betragtes som et afkald hvad angår et foregående eller efterfølgende brud. Et afkald vil ikke have virkning medmindre det er specifikt, uigenkaldeligt og skriftligt.

20.3 Leverandøren må hverken helt eller delvis overdrage aftalen uden kundens skriftlige samtykke. Et sådant samtykke vil ikke undtage leverandøren fra nogen af aftalens forpligtelser, og skal være underlagt overholdelse af forpligtelserne i henhold til aftalen. På betingelse af prompt underretning til leverandøren er kunden berettiget til at overdrage nærværende aftale eller nogen del deraf til et hvilket som helst Kuraray eller Calgon Carbon selskab, som Chemviron er en del af.

20.4 Intet i aftalen skal anses for at udgøre en af parterne som den andens agent og ej heller skabe et partnerskab, joint venture eller ansættelsesforhold mellem parterne.

CHEMVIRON CARBON ApS
GENERELLE VILKÅR OG BETINGELSER FOR KØB AF VARER OG TJENESTEYDELSER

20.5 Nærværende aftale skal udelukkende være underlagt dansk lovgivning med undtagelse af princippet om modstidende love. De Forenede Nationers konvention om kontrakter vedrørende internationale salg af varer, oprettet i Wien den 11. april 1980, finder ikke anvendelse. Enhver tvist som følge af aftalen er underlagt de danske domstoles enekompetence i den jurisdiktion, hvor Chemviron har sit hovedkontor.

20.6 Udløb, ophør eller annullering af aftalen vil ikke påvirke nogen rettighed eller forpligtelse, som udtrykkeligt eller af sin natur overlever sådant udløb, ophør eller annullering, herunder, men ikke begrænset til, erklæringer, garantier, fortrolighedsforpligtelser, intellektuel ejendomsret og optjente rettigheder.